

ПО КАКОМУ ПОВОДУ *ТАНЦЫ С БУБНАМИ*? (СИТУАТИВНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)

Статья посвящена проблеме наращивания семантического потенциала сравнительно новым устойчивым выражением русского языка *танцы (пляски) с бубном (бубнами)*, которое постепенно превращается из устойчивой единицы компьютерного сленга в способ характеристики совокупности усилий, оцениваемых с точки зрения их оправданности (на фоне потраченных времени и денег), эффективности, прозрачности мотивации, злонамеренности характеризуемого субъекта и т. д. Материал Национального корпуса русского языка показывает, что с помощью этого оборота квалифицируются ситуации в разных сферах жизнедеятельности, а сам он располагает широким спектром коннотаций и новых семантических оттенков.

Ключевые слова: фразеологическая неология; неофразаема; семантический спектр; современный дискурс.

Неизбывный интерес лингвистов к неофразеологии¹ вполне объясним: язык не стоит на месте, и поиск новых форм выражения особенно касается единиц вторичной номинации, призванных — в силу экспрессивности как своего основного свойства — характеризовать именно те явления окружающего мира, которые не оставляют говорящих равнодушными. *Фразеологическими неологизмами* считают не зарегистрированные современными толковыми словарями устойчивые экспрессивные обороты, недавно созданные, либо «актуализированные в новых социальных условиях», либо «образованные трансформацией известных прежде паремий, крылатых слов и фразем»².

Выражение *танец с бубном* или *танцы (пляски) с бубнами* функционирует в языке весьма интересным образом — все более расширяя спектр семантических оттенков, которые оно способно передавать. Согласно одной из версий, оборот вошел в речевой обиход в сфере программирования и IT-технологий как указание на попытку решения возникшей проблемы с использованием приемов, смысл которых не до конца ясен даже тому, кто пытается проблему устранить.

«Айтишники» считают, что это выражение достаточно точно передает ассоциацию с шаманизмом различных манипуляций (типа перезагрузки компьютера и иных шагов), когда все остальное уже испробовано и не возымело действия либо причины странного «поведения» компьютера кажутся непонятными: поэтому ничего другого не остается, как перепробовать все, что только можно. И здесь очевидны семантиче-

ские оттенки ‘вынужденный’ и ‘максимальный охват возможных способов и подходов’. Не случайно бубен является одной из деталей на гербе программистов, а трактовка этого выражения в словаре компьютерного сленга сопровождается иллюстрацией с изображением шамана с бубном³. В качестве синонима к этому обороту приводится существительное *шаманство*⁴ — аллюзия понятна: внутренняя форма оборота отсылает к ритуальным танцам, которыми сопровождалась не всегда понятные непосвященным и потому казавшиеся странными таинственные действия шамана. Компьютерные проблемы достаточно часто характеризуются именно этим выражением; ср.: «Сломался на гарантии [компьютер] — вези в ремонт, после нашей внутренней, добровольной, от информатиков, *пляски с бубнами*», т. е. после малорезультативных, не оправдавших надежд попыток преподавателей информатики исправить ситуацию⁵.

В онлайн-словаре И. Мостицкого поговорка *танцы с бубном* трактуется как ‘применение различных ухищрений’⁶. Заметим, что определение слова *ухищрения* уже вносит своеобразный семантический привкус; ср.: *ухищрение* — ‘ловкий, хитрый, изобретательный прием для достижения чего-н. (обычно неблагоприятного, сомнительного)’. *Прибегнуть к разным ухищрениям*⁷. Понятие, выражаемое сочетанием «ловкий и хитрый», амбивалентно: эти характеристики могут служить как для положительной оценки, так и для отрицательной. Однако если в процессе поиска способа «привести в чувство» компьютер изобретательность скорее похвальна, то в иных контекстах поговорка может наделяться иными коннотациями и приобретать дополнительные смысловые акценты.

Так, в рекламе приставки для пользования телевизионной сетью «Домашний ТВ» подчеркивается ее удобство, состоящее в том, что она «не требует совершенно никаких настроек — подключили, подождали первичной автонастройки и начали смотреть ТВ. Это удобно, потому что для работы многих сервисов IPTV до сих пор требуется колдовство, *танцы с бубнами*, многочасовые⁸ настройки или вызов мастера. Так что простота установки — это жирный плюс» (Артем Лутфуллин. «Ростелеком» проник в телевизор // Известия, 2012.05). *Танцы с бубнами* — и множественное число здесь неслучайно — становятся символом многоэтапного, сложного решения технической проблемы, противопоставленного легкому и гарантированному осуществлению предназначения прибора. Из подобных примеров, связанных с наладкой технического устройства, которое вряд ли можно заподозрить в злом умысле, видно, что в характеризуемой ситуации содержится намек на проявление нервозности, раздраженности, неодобрения, но это своего рода рекламный ход, когда привлекательному простому противопоставляется явно проигрывающее сложное и затянутое.

«Разнообразные методы накрутки» — это и есть то, что именуется *танцами с бубнами* в условиях бизнеса обменной сети, когда нужен выход из трудной ситуации, проблема стоит «слишком уж остро»,

а устройство, например, рынка «серого трафика» легких и простых решений не предполагает — вот тут и «начинаются танцы с бубнами», т. е. по-иск выходов, возможно, с некоторыми нарушениями общих правил⁹.

В семантику выражения вплетаются в контексте и такие семы, как ‘все, что угодно’, вплоть до ‘самого немислимого’, фантастического: В Польше, например, «законодательство гласит, что если пациента нельзя вылечить методами традиционной доказательной медицины, можно применять хоть *танцы с бубнами*, хоть гомеопатию, хоть фаговую терапию»¹⁰, когда одни вирусы лечатся другими.

Другое дело — ситуации, в которых речь идет о людях. Обращение к контекстам и выявление семантических опор, участвующих в высветивании важных долей смысла оборота, показывает значительное разнообразие выражаемых оттенков значения и характеризующих жизненных сфер.

Странным видится поведение госпожи Г., пытающейся разными способами оказать влияние на бывших одноклассников — с не вполне ясными, но вызывающими подозрения целями. Выражением *танец с бубном* характеризуется отсутствие логики и последовательности шагов, когда человека бросает в крайности: то привлеченным в группу в мессенджере одноклассникам демонстрируется «благополучная жизнь — наряды, зарубежные отели» и проч., то рассылаются «ролики о старости и нищете», то сообщения «о прелестях богатой и беззаботной жизни»), не объясняемые и непонятные для членов группы. И более того — неприятные, поскольку автору текста становится очевидным плетение «деструктивной паутины», почему она и вышла из группы, поняв, что «*этот танец с бубном*» ей изрядно надоел. Семантизация выражения и оценка мотивов госпожи Г. опираются на контекстуальное указание на ‘многократность’, ‘разнообразие’ ее ухищрений, ‘поиск подходов’, что весьма близко к характеристике ситуации с компьютером. Однако автор акцентирует в тексте аллюзию к танцу шамана иначе: шаман способен ввести человека «в изменённое состояние сознания», когда он сильнее подвержен внушению и нежелательному воздействию¹¹. В итоге формируется крайне отрицательная оценка подоплеки поведения госпожи Г., в котором видятся подвохи и опасность.

Один из читателей в результате проведенных подсчетов назвал *танцами с бубнами* суть происходящего в российских центрах занятости. Он «раскрыл неприглядную правду» о том, что «трудоустройство одного безработного обходится налогоплательщикам примерно в 10–15 млн рублей. <...> Одно трудоустройство на 20 сотрудников ЦЗ в год! Остальное — *танцы с бубнами*». Лишь ‘видимость эффективности’ деятельности центров, ‘напрасная трата времени и денег’, ‘непродуктивность’ — таков «неутешительный вывод» автора заметки¹².

В статье «Тупиковый путь» указывается на ‘безнадежность’ законодательного проекта, предлагающего вернуться к распределению

выпускников вузов и сузов, как это было в СССР. В результате опроса «законодателей, представителей бизнеса, рекрутеров и вузов» идея заключения договора о трудоустройстве между абитуриентом и будущим работодателем, выдвинутая Госсоветом Татарстана и названная рекрутерами «*танцами с бубнами*», признана «не жизнеспособной»¹³, т. е. «недостаточно продуманной», «далекой от реальности» и лишь приблизительно похожей на настоящие попытки решения назревшей проблемы.

Постепенно фразеологизмом наращиваются семантические оттенки «малозначашее», «второстепенное», перен. «дешевое» в сравнении со значимым и куда более ценным — и это уже практически «не привязано» к определенным тематическим сферам. Например, оборот характеризует игру актеров Российского молодежного академического театра:

«Дружный хохот вызывают импровизации М. Шкловского и А. Девятьярова, веселящих публику гэггами и разнообразными манипуляциями с зеленым плюшевым крокодилом. <...> Иногда в спектакле вдруг возникают лирические моменты: когда кажется, что вот сейчас пробежит искра настоящего чувства и произойдет преобразование. И здесь ты представляешь, какой тонкий и щемящий спектакль об иллюзорности человеческого счастья мог бы случиться у Перегудова, если бы он не разменивался на все эти *пляски с бубнами*»¹⁴.

С «тонким и щемящим» несопоставимы «площадные» *пляски с бубнами*.

Оборот становится весьма удобным способом номинировать то, что квалифицировать совсем непросто. Как назвать действия ФБР, связанные с изъятием документов у Трампа при обыске в его имении, которые он затем попросил вернуть как «не угрожающие национальной безопасности Соединенных Штатов»? Сам прецедент не случаен и важен, безусловно, как определяющий рейтинг Республиканской партии — так его объясняет эксперт Российской ассоциации политической науки К. Казаков¹⁵. Наиболее близким по значению здесь представляется лексема *возня* (ср. также *шумиха, происки, козни, интриги, ажиотаж* и др.), частая в сочетаниях со словами *недостойная* и *подозрительная*¹⁶ и номинирующая нечто злонамеренное.

Сегодня *танцами с бубнами* нередко называют в большей или меньшей степени авуалроvané попытки повлиять на решение людей по определенному вопросу обходными путями вместо того, чтобы говорить прямо и открыто. Так, в процессе весьма активного осуждения вопроса о внесении поправок в Конституцию в 2020 году и освещении результатов опросов ВЦИОМ фраза неоднократно всплывала при объяснении отношения людей к происходящему. Многие сочли неприемлемым замалчивание истинных «целей процесса» — «метод продления полномочий» президента: «Людей не устраивает, что их держат за идиотов и устраивают *танцы с бубнами*»¹⁷.

С *танцами (плясками) с бубнами* ассоциируется и заполнение информационного пространства сведениями, малоинтересными или не имеющими отношения к решаемой проблеме — как способ создать видимость их важности и отвлечь внимание от более насущных вопросов:

«СМИ будут бесконечно смаковать детали из жизни кандидатов и остроту их взаимных претензий, но все это едва ли внесет в кампанию хоть какой-то элемент непредсказуемости: выборы с известным и неизбежным победителем заведомо не могут быть интересными, какие бы *танцы с бубнами* вокруг них ни *выплясывали* специально обученные люди»¹⁸.

Определения, сопровождающие оборот, могут вносить семантическую коррекцию, как это происходит в следующем контексте:

«Люди едины в том, что на санкции надо дать жесткий и болезненный ответ. <...> Наверное, сейчас во множестве кабинетов и коридоров власти обсуждаются самые разные планы уесть Америку. Но одно дело — *воинственные танцы с бубнами*, и совсем другое — игра на настоящие деньги. Санкции — вещь обидная. Это как пощечина. Но, резко отвечая на пощечину, мы рискуем ударить себя по второй щеке»¹⁹.

Танцами с бубнами называют некие шаги, достаточно агрессивные и сомнительные с точки зрения законности и приемлемости с позиций здравого смысла — речь идет об изощренных издевательствах над должниками и нарушении их человеческого достоинства²⁰.

Таким образом, в функционировании неофраземы *танцы с бубнами* наблюдается существенное расширение ее семантического диапазона и сферы применения оборота и стабилизация его оценочной ориентации. Фразеологизм — даже при отсутствии контекстуальных опор, поддерживающих негативную тональность текста, — обретает отрицательную аксиологическую нагруженность, которая требует экспликации в словарном описании ФЕ.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См., в частности, труды: *Мокиенко В. М., Никитина Т. Г.* Аксиология неофразем и фразеотрансформаций в лексикографической интерпретации // Вопросы лексикографии. 2022. № 25. С. 81–107; *Генералова Е. В.* Медiateкст как отражение динамических хронологических изменений в лексике и фразеологии // Медиалингвистика. № 8 (2). 180–192; *Декатова К. И.* Политические фразеологические неологизмы // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2021. № 2 (155). С. 117–121 и др.

² *Мокиенко В. М.* Старое новое и новое новейшее (к проекту «Большого словаря русских фразеологических неологизмов») // Неология. Неография: сб. ст. Междунар. научн. конф. / отв. ред. Н. В. Козловская. СПб.: ИЛИ РАН, 2022. С. 132–142.

³ DOMA35.RU — первый компьютерный портал [сайт]. — URL: <https://doma35.ru/computers/tantsy-s-bubnom-vokrug-kompyutera> (дата обращения: 03.05.2023).

⁴ «*Шаманство* (танцы с бубном) — сложный, нервный процесс (обычно сопровождаемый нецензурными выражениями) получения долгожданного результата». См. Словарь компьютерного сленга, употребляемого на IT-форумах [Электронный ресурс] // LENOVO_{TM} [сайт]. — URL: <http://lenovo-forums.ru/tutorials/article/8-словарь-компьютерного-сленга-употребляемого/> (дата обращения: 04.05.2023).

⁵ *Галаган С. И.* участник Интернет-пресс-конференции «Обеспечение доступа к Интернету образовательных учреждений РФ» [Электронный ресурс] // Всероссийский Интернет-педсовет [сайт]. — URL: <http://pedsouvet.org> (дата обращения: 03.05.2023).

⁶ *Мостицкий И.* Универсальный дополнительный практический толковый словарь [Электронный ресурс] // Словари и энциклопедии на Академике [сайт]. — URL: https://mostitsky_universal.academic.ru/5284/ (дата обращения: 24.10.2022).

⁷ Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. М.: «Азъ», 1992. — URL: <https://ogegov.info/slovar/> (дата обращения: 03.05.2023).

⁸ Здесь и далее разреженным шрифтом оформляются семантические опоры в приводимых контекстах, поддерживающие формирование семантико-прагматических свойств оборота *танцы с бубнами*.

⁹ Кто ведет ботов. Как устроен рынок «серого трафика» в российских СМИ, и почему об этом не принято говорить [Электронный ресурс] // Новая газета, 02.06.2017 [сайт]. — URL: <https://www.yumpu.com/ru/document/view/58612707/-no58-02062017/15> (дата обращения: 03.05.2023).

¹⁰ Шуляк Ю. Как наука борется с бактериями, устойчивыми к антибиотикам. Это война! Ученые против микробов [Электронный ресурс] // Бактериофаги vs антибиотики [сайт]. — URL: [cfqnhttp://fag-vs-antibiotic.tilda](http://fag-vs-antibiotic.tilda) (дата обращения: 07.05.2023).

¹¹ Цыбина Н. А. Танцы с бубном. Паутина [Электронный ресурс] // «b17.ru» [сайт]. — URL: <https://www.b17.ru/article/293076/> (дата обращения: 06.06.2023)

¹² «Танцы с бубнами»: пользователь раскрыл неприглядную правду о центрах занятости [Электронный ресурс] // Царьград [сайт]. — URL: https://tsargrad.tv/news/tancy-s-bubnami-polzovatel-raskryl-neprikladnuju-pravdu-o-centrah-zanjatosti_422788 (дата обращения: 22.03.2023).

¹³ «Тупиковый путь». Вернутся ли вузы к распределению, как в СССР. Почему рекрутеры называют идею «танцами с бубном» [Электронный ресурс] // РБК Life [сайт]. — URL: <https://www.rbc.ru/life/news/64534ad79a7947df70698e39> (дата обращения: 04.05.2023).

¹⁴ Марина Шимадина. Танцы с крокодилом [Электронный ресурс] // Известия, 12.11.2012 [сайт]. — URL: <https://iz.ru/news/539284> (дата обращения: 30.03.2023).

¹⁵ Эксперт объяснил, для чего ФБР проводит «танцы с бубнами» возле Трампа [Электронный ресурс] // Свободная пресса [сайт]. — URL: <https://svpressa.ru/politic/news/343167/> (дата обращения: 07.05.2023).

¹⁶ Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. М.: «Азъ», 1992. [Электронный ресурс]. — URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/26658> (дата обращения: 07.05.2023).

¹⁷ Люди с высокой зарплатой чаще выступают против поправок в Конституцию [Электронный ресурс] // Ведомости, 04.06.2020 [сайт]. — URL: <https://www.vedomosti.ru/opinion/articles/2020/06/04/831955-visokoi-zarplatoj> (дата обращения: 02.03.2023).

¹⁸ Главная интрига президентских выборов [Электронный ресурс] // Ведомости. 29.11.2016 [сайт]. — URL: <https://www.vedomosti.ru/opinion/columns/2016/11/30/667455-intriga-viborov> (дата обращения: 02.03.2023).

¹⁹ Игорь Караулов. Санкционная фея [Электронный ресурс] // Известия, 29.04.2014 [сайт]. — URL: <https://iz.ru/news/570121> (дата обращения: 04.05.2023).

²⁰ Шокарева Т. Должников будут подавать ... к пиву [Электронный ресурс] // Комсомольская правда, 20.03.2013 [сайт]. — URL: <https://www.krsk.kp.ru/daily/26048/2961339/> (дата обращения: 08.05.2023).

Seliverstova, E. I.

Saint Petersburg State University, Russia

WHAT IS THE REASON FOR DANCING WITH TAMBOURINES? (SITUATIONAL AND SEMANTIC ASPECT)

The article is devoted to the problem of building up the semantic potential of the relatively new Russian proverbs *dances with tambourine*, which gradually turns from a phrase of computer slang into a way of characterizing the totality of efforts assessed in terms of their justification (against the background of time and money spent), efficiency, transparency of motivation, malice of the subject being characterized, etc. The material of the National Corps of the Russian Language shows that this expression qualifies situations in different spheres of life, and it has a wide range of connotations and new semantic shades.

Keywords: phraseological neology; neophraseme; semantic spectrum; modern discourse.